

Neues Archiv

der

Gesellschaft für ältere deutsche Geschichtskunde

zur

**Beförderung einer Gesamtausgabe
der Quellenschriften deutscher Geschichten des Mittelalters.**

Dreiunddreissigster Band.



**Hannover und Leipzig.
Hahn'sche Buchhandlung.
1908.**

Ein Brief Friedrichs des Freidigen an König Enzo vom J. 1270.

Von Jacob Werner.

Die zeitgenössischen Annales Placentini Gibellini (MG. SS. XVIII, 536 ff.) berichten ziemlich ausführlich über die Hoffnungen und Pläne des jungen Friedrich in Bezug auf sein vermeintliches Erbland Sizilien¹. Eine Ergänzung der dort überlieferten Korrespondenz bietet die Sammelhs. der Basler Universitätsbibliothek D. IV. 4, auf die ich von Herrn Prof. Dr. O. Holder-Egger aufmerksam gemacht wurde. In demjenigen Teile, den ein Basler Kleriker gegen das Ende des XIII. Jh.² aus fremdem und eigenem Gute zusammenstellte, findet sich fol. 75^r—75^v ein Brief Friedrichs, der sich zugleich als Antwort auf eine Zuschrift Enzos darstellt. Man darf wohl den Schluss ziehen, dass auch Enzo, wie die Ghibellinen in Italien überhaupt, von Friedrich Grosses erwarteten. So versteht man auch leichter, warum Friedrich vor seinen Brüdern in Enzos Testament³ bedacht wurde. Es ist kaum denkbar, dass unser Brief eine Fälschung oder ein Schulexercitium sei, wenn ihm auch ein genaueres Datum und der Ort der Ausstellung fehlen. Eine Ungenauigkeit, die vielleicht als Flüchtigkeit oder Versehen des Kopisten anzusehen ist, besteht darin,

1) Vgl. Franz X. Wegele, Friedrich der Freidige (1870) S. 60 und besonders S. 361—369; Arn. Busson, Friedrich d. Fr. als Prätendent der sizil. Krone . . . in Hist. Aufsätze dem Andenken v. G. Waitz gewidmet (1886) S. 269 ff.; Herm. Grauert, Zur deutschen Kaisersage in Hist. Jahrbuch der Görres-Ges. XIII (1892), 112 ff.; Herm. Grauert, Zur Vorgesch. der Wahl Rudolfs v. Habsburg, das. XIII, 200; J. Kempf, Gesch. des deutschen Reiches während des gr. Interregnums (1893) S. 254. 2) Ausser einem Epitaph auf Hartmann, König Rudolfs Sohn, der am 20. Dez. 1280 im Rheine bei Breisach ertrank (vgl. z. B. MG. SS. XVII, 284. 302):

Non ego rege satus fueram patre rege beatus . . . enthält die Hs. noch einige Begrüssungsverse, die an den Bischof v. Basel Peter Reich (1286—1296) gerichtet sind. 3) S. Wegele, Friedrich der Fr. S. 361, N. 1.

dass der Markgraf von Brandenburg als Oheim bezeichnet wird, während dessen Schwiegersohn, der Markgraf Dietrich v. Landsberg, Friedrichs Oheim ist; doch wird in den Ann. Placent. der Markgraf von Brandenburg unter den Fürsten genannt, die sich verpflichtet hatten, Friedrich nach Italien Zuzug zu leisten. Leider bietet die schwülstige Sprache des Schriftstückes, die z. T. auf Rechnung des 'cursus velox' zu setzen ist, dem Verständnis manche Schwierigkeiten.

Unmittelbar vor dem Briefe stehen einige der Verse, die in der Chronik des Erfurter Minoriten (SS. R. G., Mon. Erphesfurt. ed. O. Holder-Egger p. 680) in Bezug auf die Verhandlungen vor der Wahl Gregors X. dem Kardinalbischof von Porto zugeschrieben sind¹, hier aber als Erzeugnis des Kardinalbischofs von Albano bezeichnet werden.

Hii sunt versus, quos composuit card. Albanensis, dum existeret in collegio card[inalium] habendo tractatum cum eis de electione futuri pape:

Versus: Non concordamus nec concordare putamus, (= 1)
 Et tamen hic stamus, cum nil pietatis agamus, (= 2)
 Ac non curamus defama, quam lapidamus, (= 4)
 Sponsum condamus, quem sponse preficiamus, (= 9)
 Et, quem speramus, occasum preveniamus. (= 8).

Item hec est epistula, quam misit dominus Frider[icus] langravius Turingie nuper nepoti suo regi Henr[ico] de Sardinia Bononie incarcerato.

Fridericus tercius dei gratia Ierusalem et Sicilie rex, dux Suevie, langravius Turingie et comes Saxonie palatinus, salutem et salutis munera expectare.

Illud preter epistulam notandum, quod subticet nomen, cui scribitur, in hac et aliis omnibus epistulis suis, ne incidat periculum.

§ Orbis princeps, quos a progenie in progeniem² dextera domini exaltavit, sevir³ in medio in filios consuevit et percussit in gladio reges fortes⁴, ut nulla sub celo transeat potentia inconcussa, et recordentur et in manu eius se sentiant omnes fines terre⁵, et quod altitudines montium ipse respicit, et quod rex magnus est iudicans super omnes.

Sed qui regnantes constituit ad populum gubernandum et plantavit vicarios suos iustitie defensores, ulciscendo in

1) Vgl. Busson a. a. O. S. 335, N. 1. 2) Luc. 1, 50: 'a progenie in progenies'. 3) 'senire' Hs. 4) Ps. 135, 17. 18: 'Qui percussit reges magnos . . . Et occidit reges fortes'. 5) Ps. 94, 4 u. 5: 'Quia in manu eius sunt omnes fines terrae, et altitudines montium ipsius sunt'.

eos nititur extirpare, ut propago vel surculus non supersit, in quem successio exaltationis pateat. Sed post iram infusam preteritis superstitem reformavit.

Sic igitur post parentum meorum memorie celebris in regni sceptro felicitatis tempora in filiorum filios prorogata et sublimitatis¹ in titulum eminentem imperialis fastigii successura in generatione ipsorum gratia consecuta ultra duorum augustorum terminos aliorum, qui antea imperaverant, ampliata ex alto in genus nostrum gravitatem iudicii, quam in priores nobis proximos percussio edidit, in compensationem concessit glorie retroacte de throno potentis iudicis toleramus.

Cuius conversa dextera ad solite benignitatis sinum² nos electum de stirpe palmitem ad restaurationem turbati solatii reservavit et ad derivatum ad nos clamantem titulum restaurandum occupantis nequicia spoliata ultore in eum gladio nobis a deo dato, qui ipsum permisit in aliquo non offensum duorum protervo brachio in sanguinem exerceri.

Et ecce venit redemptor et erexit dominus cornu salutis³ de domo cesarea in puerum omnibus expectantibus speratum⁴, ut qui privati diucius salute, iam longa affecti penuria, senuerunt sub umbra et arido derelicti, eis succurrat resurgens arbor, qui [!] suis eos ramis et frondibus ampliata convertat ad gaudia iuventutis.

Et ut tuis litteris, quas ex parte tua magestati nostre lator presentium noviter presentavit, diligenti animo respondentes de⁵ felici processu nostro devocionis tue desideria inpleremus⁶, per nostros⁷ rescribimus apices seriatim, quod nuper apud civitatem Quirine⁸ super tractatu exaltationis nostre sollempni curia celebrata per illustres principes mar[chionem] Missenensem et Orientalem⁹, langravium Turingie et comitem palatinum¹⁰ et marchionem de Brandenburg, karissimos nostros avum, patrem et patruum, nec non excellentem regem Boemie¹¹, nostrum socerum¹² reverendum, per suum specialem nuncium et sollempnem, nostri honoris et nominis unanimiter promotores, sedente preclara principum et magnatum Germanie comitiva, qui cum eis ad cause nostre presidium convenerunt, ex habundanti animo in promotione nostra accensis propositis, iuramento predicti¹³

1) 'sublilitatis' Hs. 2) 'signum sinum' Hs., das erste durchstr.

3) Luc. 1, 68. 69: 'Benedictus Dominus, quia . . . fecit redemptionem plebis suae et erexit cornu salutis nobis in domo David'. 4) 'speratam' zu 'preparatam' korr. Hs.

5) 'et de' Hs. 6) 'inploramus' Hs. 7) 'nras' Hs. 8) Querfurt. 9) Heinrich der Erlauchte. 10) Albrecht. 11) Ottokar II.

12) 'socrum' Hs. 13) 'patris' muss ergänzt werden.

nostri in eorum verbo irrevocabiliter est firmatum, quod idem pater, in totum paternis honus assumens humeris filiale, dux nostre potentie et suis actibus, viribus¹ et illustrium predictorum abbreviato termino, quantum natura permittit aeris et facultas conferre temporis castra metantibus regibus consuevit, usque ad primo futurum festum beati Iohannis Baptiste, eductis signis victricibus aquile et leonis, idem erit in Ytaliā sub felici nostri fortuna nominis aggressurus deo favente et propicio iustis armis ad placandos errores latius antiquatos; et ad recuperationem hereditatis nostre², regni Sicilie, cuius infusa superbia solium inclinavit, ante prefatum terminum nichilominus capitaneum premitendo cum armorum honorabili quantitate ad reformationem nostrorum previa devotorum.

Datum anno domini M^oCC^oLXX^o mense Februario³.

1) Oder 'iuribus' Hs. 2) 'nrī' Hs. 3) In einem jüngern Fragment (s. XIV. ex.) dieser Sammelhs. (fol. 113^v I — 114^r I) steht eine etwas abweichende Fassung des von R. Röhrich im N. A. XI, 575—577 herausgegebenen Briefes von Saladin an den Kaiser Friedrich; auch hier fehlt die Jahrzahl. Wie im Wiener Codex ist (S. 576, 32) 'cum mīa' geschrieben, das nicht mit dem Berol. 'cum misericordia' gelesen werden darf, eher mit Woelfflin (Caecilii Balbi de nugis philosophorum p. 32) etwa durch 'cum memoria' wiederzugeben ist. Besonders an einer Stelle scheint die Basler Hs. das Richtigere zu bieten (S. 577, 11 und 12):

Bas.	Berol.	Vindob.
Inde est quod fidelem legatum nostrum, id est archiepiscopum Acharium, virum utique prudentem, veracem, providum et in lege sua pariter de medio sapientum nostrorum consulte elegimus, Acharium quidem, sapientiam et pulchritudinem legis, butahir esmair, ad vos transmittimus . . .	Inde est, quod legatum vestrum, Arcarium quidem, sapientiam et pulchritudinem legis, butair esmair videlicet, et ad vos ipsum transmittimus . . .	Inde quoque fidelem nostrum, sapientem quidem et multitudine legum butair esmair imbutum ad vos transmittimus . . .